

運輸署公告

2014年清明節 香港島特別交通及運輸安排

現公布當局將於 2014 年清明節期間，在香港島實施下列交通及運輸安排。

柴灣

I. 道路封閉

為配合市民前往柴灣墳場，墳場一帶的路段將於 2014 年 3 月 22 日、23 日、29 日及 30 日，4 月 5 日、6 日、12 日、13 日、18 日、19 日、20 日、21 日、26 日及 27 日，以及 5 月 1 日、3 日及 4 日，於以下時段分階段封閉：

第一階段 (於2014年3月22日及29日，4月18日、19日、21日及26日，以及5月1日、3日及4日實施)

車輛於上午 7 時 至下午6時可以繼續前往連城道以東的歌連臣角道 (即由連城道左轉入歌連臣角道前往華人永遠墳場)。如交通擠塞，警方在有需要時會考慮實施第二階段的道路封閉。

第二階段 (於2014年3月23日及30日，4月12日、13日、20日及27日實施)

以下道路將由上午7時至下午6時30分封閉，禁止所有車輛駛入(請參閱附圖一)：

- (a) 由歌連臣角道通往紀念花園及火葬場的支路 (靈車及載客前往火葬場參加葬禮的車輛除外)；
- (b) 通往柴灣華人永遠墳場的支路；
- (c) 環翠里；
- (d) 連城道以東的一段歌連臣角道(即由連城道左轉入歌連臣角道前往華人永遠墳場)，專線小巴第 18M 號、靈車、出殯行列的車輛及經由運輸署署長發給許可證者除外；
- (e) 連城道以西的一段歌連臣角道，專營巴士、專線小巴第 16A、16M、16X 及 18M 號、靈車、出殯行列的車輛及經由運輸署署長發給許可證者除外；及

- (f) 除進入環翠邨的車輛、專營巴士、專線小巴第 16A、16M、16X 及 18M 號、靈車、出殯行列的車輛及經由運輸署署長發給許可證者外，其他車輛一律禁止駛入連城道。

在上述日子，警方會視乎墳場一帶的交通情況讓的士及公共小巴進入連城道及右轉入歌連臣角道，而由連城道左轉入歌連臣角道則維持封閉。

第三階段 (於2014年4月5日及6日實施)

以下道路將由上午7時至下午7時30分封閉，禁止所有車輛駛入(請參閱附圖一)：

- (a) 除專營巴士、專線小巴第16A、16M及16X號、靈車、出殯行列的車輛、經由運輸署署長發給許可證者及進入環翠邨的車輛外，其他車輛一律禁止駛入連城道； 及
- (b) 除專營巴士、專線小巴第16A、16M及16X號、靈車、出殯行列的車輛及經由運輸署署長發給許可證者外，其他車輛一律禁止駛入歌連臣角道。

II. 交通改道

因應上述道路封閉，下列道路將改為單程行車：

- (a) 介乎環翠道與歌連臣角道的一段連城道，改為單程（南行）；及
- (b) 介乎通往火葬場的支路與石澳道的一段歌連臣角道，改為單程（西行）。

III. 禁止泊車

下列道路將禁止泊車：

- (a) 歌連臣角道；
- (b) 連城道；
- (c) 介乎大潭峽懲教所與大潭道之間的一段石澳道；及
- (d) 環翠道。

在上述道路內，違例停泊的車輛或會被警方拖走或票控，而毋須事前通知。

IV. 禁止的士、公共小巴及私家車駛入

除進入環翠邨外，所有前往歌連臣角道的的士、公共小巴及私家車將會被禁止駛入連城道。的士、公共小巴及私家車可在翡翠道近環翠道交界的公共小巴站落客。私家車將會被禁止由環翠道(北行)駛入興華(一)邨停車場。有關禁止公共小巴駛入連城道的告示標誌，將分別設於柴灣吉勝街及筲箕灣工廠街的公共小巴站。

警方因應交通情況，可能會禁止公共小巴由柴灣道駛入大潭道，毋須事先通知。

V. 禁止公共小巴上落乘客

介乎柴灣道與翡翠道之間的一段環翠道，將禁止公共小巴上落乘客。

VI. 暫停使用公共小巴站

位於翡翠道近其與環翠道交界處的公共小巴站將暫停使用。

VII. 的士站臨時搬遷

位於吉勝街柴灣站外的的士站將會臨時搬遷至吉勝街由其與祥利街交界以西的停車灣。

VIII. 巴士服務

(a) 特別巴士服務

來往港鐵柴灣站巴士總站與柴灣墳場的新巴第 388 號線（循環線）將於 2014 年 4 月 12 日、20 日及 27 日上午 11 時至下午 1 時行走；2014 年 3 月 23 日及 29 日及 4 月 13 日上午 10 時至下午 3 時行走；2014 年 3 月 30 日上午 8 時至下午 5 時 30 分行走；及 2014 年 4 月 5 日及 6 日上午 7 時至下午 6 時以及在需要時，視乎乘客需求及交通情況行走。

來往筲箕灣巴士總站與柴灣墳場的新巴第 389 號線（循環線）將於 2014 年 3 月 23 日、29 日及 4 月 13 日上午 10 時至下午 3 時行走；2014 年 3 月 30 日上午 8 時至下午 5 時 30 分行走；及 2014 年 4 月 5 日及 6 日上午 7 時至下午 6 時以及在需要時，視乎乘客需求及交通情況行走。

(b) 加強巴士服務

城巴第 8X 號線、新巴第 9 號線，以及隧巴第 118 號線將視乎乘客需求及交通情況而加強服務。

(c) 巴士改道

因應上述道路封閉，以下巴士路線將會改道：

- (i) 前往/離開小西灣的新巴第 82 號線、城巴第 8S、8X、19 及 780 號線，以及隧巴第 106、118、606、606A、606X、698R、802 及 A12 號線，將改經柴灣道，不駛經環翠道；
- (ii) 新巴第 81 號線巴士由興華邨總站開出後，將改經翡翠道以北的環翠道及柴灣道；
- (iii) 新巴第 81 號線巴士前往興華邨總站的方向，將改經柴灣道及環翠道；及
- (iv) 由柴灣/小西灣總站分別開出的隧巴第 682 及 694 號線，將改經柴灣道。

(d) 巴士中途站安排

因應上述道路封閉，以下巴士站將會加設、暫停使用或臨時遷移：

- (i) 環翠道來回方向的巴士站將暫停使用；
- (ii) 環翠道(北行)的巴士站將遷往北面約 60 米處的停車灣；
- (iii) 柴灣道康民工業大廈門外將設置臨時巴士站，供受影響的柴灣及小西灣方向巴士路線使用；
- (iv) 柴灣道 220 號外將設置臨時巴士站，供受影響往筲箕灣方向的巴士路線使用；
- (v) 連城道近華廈街將設置臨時巴士站，供新巴路線第 388 及 389 號使用；
- (vi) 石澳道近歌連臣角道的巴士站將暫停使用；及
- (vii) 石澳道近大潭峽懲教所將設置臨時巴士站供新巴第 9 號線使用。

IX. 專線小巴服務

(a) 專線小巴改道

- (i) 前往柴灣站的第 18M 號專線小巴，將改經連城道以西的歌連臣角道、石澳道、大潭道及柴灣道，而不駛經連城道及環翠道；及
- (ii) 前往柴灣站的第 43M 號專線小巴，將改經環翠道(北

行)、柴灣道、康民街、祥利街、吉勝街、柴灣道及東區走廊支路，再返回原來路線。而該號線前往峰華邨的行程，將改經利眾街、康民街、柴灣道及環翠道，再返回原來路線。

(b) 專線小巴站

- (i) 位於柴灣站的第 43M 號專線小巴總站將暫時遷往利眾街;及
- (ii) 位於環翠道(西行)澤翠樓外的第 66 號專線小巴站將暫時向西搬遷約 40 米至近翡翠道的交界處。

薄扶林

下列交通及運輸安排將於 2014 年 3 月 29 日及 30 日，及 4 月 5 日、6 日、12 及 13 日上午 7 時至下午 5 時實施。警方會視乎墳場一帶的交通情況而實施下列安排：

I. 交通改道

由域多利道至碧荔道的一段金粟街，將改為單程南行。

II. 巴士服務

(a) 特別巴士服務

- (i) 城巴第 347 號線[金鐘站(西)至華人基督教墳場／香港仔(循環線)]，將於 2014 年 4 月 5 日上午 7 時 30 分至下午 4 時 30 分，及 2014 年 4 月 6 日上午 8 時 30 分至下午 3 時 30 分因應客量行走；
- (ii) 新巴第 971R 號線[數碼港至旺角 (循環線)]，將於 2014 年 4 月 5 日及 6 日上午 9 時 30 分至下午 5 時 30 分因應客量行走；及
- (iii) 新巴第 971R 號線特別班次[旺角 (弼街) 至數碼港]將於 2014 年 4 月 5 日及 6 日上午 8 時至上午 10 時 15 分，因應客量行走。

(b) 加強巴士服務

城巴第 M47 號線將視乎乘客需求而加強服務。

香港仔

下列交通及運輸安排將於 2014 年 4 月 5 日及 6 日上午 7 時至下午 6 時;及 2014

年 3 月 22 日、23 日、29 日、30 日及 2014 年 4 月 12 日、13 日、18 日、19 日、20 日及 21 日上午 8 時至下午 4 時 30 分實施。警方會視乎墳場一帶的交通情況而實施下列安排：

I. 道路封閉

下列道路將禁止車輛駛入：

- (a) 貝璐道近香港仔華人墳場;及
- (b) 由石排灣道通往香港仔華人墳場的支路。

II. 巴士服務

(a) 特別巴士服務

城巴第 347 號線[金鐘站(西)至華人基督教墳場／香港仔(循環線)]，將於 2014 年 4 月 5 日上午 7 時 30 分至下午 4 時 30 分，及 2014 年 4 月 6 日上午 8 時 30 分至下午 3 時 30 分因應客量行走。

(b) 加強巴士服務

城巴第 M47 號線將視乎乘客需求而加強服務。

跑馬地

I. 電車站

於 2014 年 4 月 5 日及 6 日上午 7 時至晚上 7 時，黃泥涌道（北行）香港賽馬會對面的電車站將向北搬遷約 30 米。

注意及呼籲

- I. 有關地點將設置適當交通輔導設備指導駕車人士。
- II. 公共運輸營辦商將於車站及車廂內張貼通告，通知乘客上述的臨時安排。
- III. 警方將視乎當時路面情況而實施及調整封路、交通管制及公共運輸改道。
- IV. 駕駛人士請避免駕車前往擠塞及受影響地區，並請盡量小心忍讓。
- V. 如遇交通受阻，駕車人士請保持忍讓，遵從警方的指示，並留意傳媒發放的最新交通消息。
- VI. 駕駛人士請注意，警方或會在受影響地區拖走違例停泊的車輛，無須事先通知。警方將於現場指導駕駛人士。
- VII. 公眾人士應避免前往受影響地區，否則，請盡量使用公共交通工

具。

VIII. 有關最新的交通及運輸安排，市民可致電 1823 或瀏覽運輸署網頁 www.td.gov.hk。

運輸署署長楊何蓓茵